



2024

20.9. - 17.11.

SIEBENBÜRGISCHER  
**KULTURHERBST**

Oberösterreich



mit Unterstützung von

**Kultur**



# VORWORT MAG.A MARGOT NAZZAL

Leiterin der Direktion Kultur  
und Gesellschaft beim Land OÖ



Der Siebenbürgische Kulturherbst in Oberösterreich geht heuer bereits in seine 12. Saison. Den Verantwortlichen ist es in diesen Jahren gelungen, den Siebenbürgischen Kulturherbst in der oberösterreichischen Kulturlandschaft zu etablieren. In diesem Zusammenhang sind Veranstaltungen wie der Siebenbürgische Kulturherbst immens wichtig, nicht nur aus kultureller Sicht. Sie erleichtern nämlich den Weg in die Zukunft. Denn nur wer seine Vergangenheit kennt, wird auch das Kommende meistern. Die Kenntnis der Geschichte gibt auch die Möglichkeit, das Besondere und Unverwechselbare der eigenen Gemeinde zu sehen. Das stiftet Identität.

Außerdem bietet der Siebenbürgische Kulturherbst Interessierten die Gelegenheit, sich mit der Kultur der Siebenbürger Sachsen auseinanderzusetzen. Und wir freuen uns daher in Oberösterreich über die Kultur der Siebenbürger Sachsen, denn sie steht beispielhaft für die kulturelle Vielfalt in unserem Bundesland.

Ich danke allen, die es ermöglichen, dass die siebenbürgisch-sächsische Kultur weitergegeben und gelebt wird, wie z. B. in den Bräuchen, in der Tracht, in der Blasmusik oder in der textilen Handwerkskunst.

Ich möchte allen, die am Erfolg des Siebenbürgischen Kulturherbstes in OÖ wesentlich mitwirken, sehr herzlich danken und wünsche auch für die heurige Saison viel Erfolg.

Mag. a Margot Nazzal  
Landeskulturdirektorin

## 14. HEIMATTAG IN WELS – 80 JAHRE SIEBENBÜRGER SACHSEN IN ÖSTERREICH

20.9.  
19:00

Landesmusikschule Wels/Herminenhof,  
Kammermusiksaal „Concerto“  
Maria-Theresia-Straße 33, 4600 Wels

### Leitgedanke: „Vor 80 Jahren – den Wurzeln entrissen“



Erlebnisbericht über den **Treck der Gemeinde Tschippendorf** (rum. Ceparî, ung. Csépan), vom 19. Sep. 1944 bis 16. Nov. 1944, über Karoly-Tiszapolgár-Waitzen-Ödenburg nach Vorchdorf in Oberösterreich, des **Simon Ohler** (1895-1982), ehemaliger Bürgermeister der Gemeinde Tschippendorf in Siebenbürgen. Originalaufzeichnung, 12. Februar 1956. Gelesen vom Schauspieler **Denis Riffel**. An der Harfe **Andrea Roither**

Im Anschluss an die Lesung gibt es eine Podiumsdiskussion mit geladenen Gästen, moderiert von **Dr.in Christine Haiden** zum Thema **Erinnerungskultur „Gestern - Heute - Morgen“**

Eintritt: frei

Veranstalter: Verband der Siebenbürger Sachsen  
in Oberösterreich



## 14. HEIMATTAG IN WELS – 80 JAHRE SIEBENBÜRGER SACHSEN IN ÖSTERREICH

21.9.  
9:30

Aufstellung zum Festumzug  
vor der Stadthalle Wels

### Tagesablauf wie folgt:

- 10.15 Uhr **Festzug** durch die Welser Innenstadt
- 11.15 Uhr Stadthalle Wels **Eröffnung** Heimat-  
tag durch Bundesobmann Konsulent  
Manfred Schuller  
Festansprache und Grußworte  
der Ehrengäste  
Singen der Hymnen mit musi-  
kalischer Begleitung der Blaskapellen
- 12.00 Uhr Mittagessen
- 13.30 Uhr Ausstellungseröffnung Kl. Saal  
1. Stock, Stadthalle Wels

### „Heimat verloren – Heimat gefunden“ – Von Nordsiebenbürgen über Oberösterreich nach Nordrhein-Westfalen in Deutschland.

Eine Wanderausstellung und Leihgabe der Sieben-  
bürger Landesgruppe Nordrhein-Westfalen. Eröff-  
nung durch den Bundesvorsitzenden der Siebenbür-  
ger Sachsen in Deutschland, Rainer Lehni und Ingrid

Schuller, Referentin für Kultur- und Brauchtumpflege  
der Siebenbürger Sachsen in Österreich.

- 14.00 Uhr **Kulturelles Programm** vor der  
Stadthalle und Tanzvorführungen  
in der Stadt Wels (bei Schönwetter)
- 17.00 Uhr **Gemeinschaftskonzert** der  
Blaskapellen
- 18.30 Uhr Abendessen
- 20.00 Uhr **Herbstball** mit der Musikband Melody  
& Friends aus Würzburg

Eintritt: Zu allen Veranstaltungen am Samstag:  
**10 € (Button in der Stadthalle Wels erhältlich)**

Veranstalter: Verband der Siebenbürger Sachsen  
in Oberösterreich

## 14. HEIMATTAG IN WELS – FEST- & GEDENKGOTTES- DIENST

22.9.  
8:45

Am Zwinger, 4600 Wels und  
Martin-Luther-Pl. 1, 4600 Wels

- 8.45 Uhr Eintreffen zum **Totengedenken** bei  
der Sigmar Kapelle, Am Zwinger,  
4600 Wels, mit Kranzniederlegung
- 9.30 Uhr Fest- und Gedenkgottesdienst  
Evangelische Christuskirche,  
Martin-Luther-Pl. 1, 4600 Wels

### TRACHT ERWÜNSCHT

**Schlussworte** zum Heimattag von Bundesobmann  
Konsulent Manfred Schuller

Veranstalter: Verband der Siebenbürger Sachsen in Ober-  
österreich, Evangelische Pfarrgemeinde Wels

Programmänderungen vorbehalten



## „WIE LIEDER DURCHS LEBEN TRAGEN...“

**13.10.**  
19:00

Siebenbürgerheim Dürnau,  
Resselstraße 7, 4840 Vöcklabruck

**Ursula und Christine Wagner**, beide aus Vöcklabruck, schwelgen in Erinnerungen über Musik und Lieder, welche die Großmutter von Christine Wagner in deren Kindheit und Jugend in Siebenbürgen und in Oberösterreich begleitet haben. **Harfenmusik** und **gemeinsam gesungene Lieder** sorgen für einen schönen Abend.

Im Anschluss an die Veranstaltung gibt es eine kleine Verköstigung.

*Eintritt: Freiwillige Spende*

*Veranstalter: Siebenbürger Nachbarschaft Vöcklabruck*

## GEDENK- UND FEST- VERANSTALTUNG MIT FACKELTANZ IM SCHLOSS TRAUN

**19.10.**  
18:30

Schönbergsaal Schloss Traun,  
Schloßstraße 8, 4050 Traun

### „80 Jahre seit der Flucht aus Siebenbürgen – Abschied und Neubeginn“

Die Flucht und Evakuierung im September 1944 veränderte das Schicksal Tausender Menschen – und auch das der nachfolgenden Generationen. Wir werfen nochmals einen Blick zurück, aber auch einen in die Gegenwart und in die Zukunft.

Danach (ca. 20 h) **gemeinsamer Fackeltanz** der Trauner Siebenbürger Tanzgruppen im Schlosshof

Anschließend wird zum gemeinsamen Umtrunk und Imbiss eingeladen.

*Veranstalter: Siebenbürger Nachbarschaft Traun*



## SIEBENBÜRGISCHER ABEND MIT ORGEL UND LESUNG

**24.10.**  
19:00

*Evang. Gnadenkirche Rosenau,  
M.-Schusterplatz, 4863 Seewalchen a. A.*

Dr. Hubert-Hermann Lohr spielt Orgelmusik mit Werken aus Siebenbürgen

Mag. Alfred Vogtenhuber liest Texte mit Bezug zu Siebenbürgen.

*Eintritt: Freiwillige Spende – freie Platzwahl*

*Veranstalter: Siebenbürger Nachbarschaft Rosenau*



## “DAS GEHEIMNIS DER STUMMEN KLÄNGE“

**30.10.**  
19:00

*LandesmusikschuleWels/Herminenhof,  
Saal „Concertino“ -  
Maria-Theresia-Strasse 33, 4600 Wels*

### **Musikalische Lesung mit Dagmar Dusil und Benjamin Gotthard**

Des Menschen Werk und der Securitate Beitrag in Dagmar Dusils neuem Roman: Clara, die zur Adoption freigegebene ungewollte Tochter der Starpianistin Lavinia, entwickelt sich auch zu einer vielversprechenden Klavierspielerin...

Dagmar Dusil, geboren in Hermannstadt, lebt in Bamberg als freie Autorin und Übersetzerin. Benjamin Gotthard studiert Klavier und Akkordeon an der Anton Bruckner Privatuni Linz und ist mehrfacher Preisträger von prima la musica.

Es erklingen Werke von F. Schubert, F. Chopin, W. A. Mozart und A. Skrjabin.

*Eintritt: Freiwillige Spende – freie Platzwahl*

*Veranstalter: Verein der Siebenbürger Sachsen,  
NachbarschaftWels*



## FEST- UND GEDENKGOTTESDIENST „80 JAHRE ANKUNFT DER SIEBENBÜRGER UND BANATER IM INNVIERTEL“

**3.11.**  
10:00

*Evangelische Friedenskirche Mattighofen,  
Martin-Luther-Straße 2, 5230 Mattighofen*

**Festpredigt:**  
**Superintendent Mag. Wolfgang Rehner  
aus Graz**

Musikalische Umrahmung durch die Siebenbürger  
Blasmusik Munderfing

Die Siebenbürger Nachbarschaft Mattigtal freut sich  
auf BesucherInnen in der Siebenbürger Tracht und  
Banater Tracht.

*Veranstalter: Siebenbürger Nachbarschaft Mattigtal*

## FEST- UND GEDENKGOTTESDIENST „80 JAHRE SIEBENBÜRGER SACHSEN IN VORCHDORF“

**10.11.**  
9:00

*Evangelische Heilandskirche Vorchdorf,  
Siebenbürgerstraße 2, 4655 Vorchdorf.*

**Festpredigt: Pfarrer i. R. HR Mag. Volker Petri**  
**Liturgie: Pfarrer Mag. Martin Eickhoff**

**Musik: Organist Hans Georg Ohler  
und Musikverein Siebenbürger Vorchdorf**

11.00 Uhr

**Eröffnung der Sonderausstellung**

„80 Jahre Siebenbürger Sachsen in  
Vorchdorf“

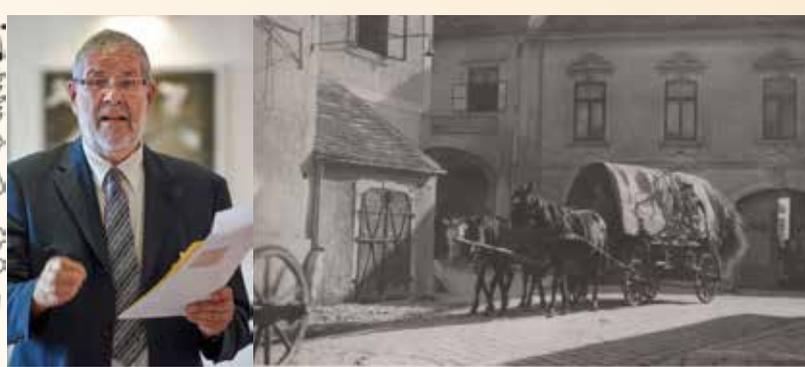
Moderation: **Georg Breckner**



Museum der Region Vorchdorf (ehemalige Kitzmantelfabrik), Laudachweg 17, 4655 Vorchdorf

Anschließend gemeinsames Mittagessen und  
gemütliches Beisammensein..

*Veranstalter: Evangelische Tochtergemeinde A.B.  
Vorchdorf und Heimat- und Kulturverein Vorchdorf*



## HERBSTKONZERT TRACHTENKAPELLE TRAUN „SIEBENBÜRGER“

**10.11.**  
17:00

Spinnerei Traun,  
Obere Dorfstrasse 5, 4050 Traun

**Musikalische Leitung:**  
**Kapellmeister Peter Kusen**

Eintritt: Freiwillige Spende

Veranstalter: Trachtenkapelle Traun „Siebenbürger“

## VORTRAG „80 JAHRE SEIT DER FLUCHT DER SIEBEN- BÜRGER SACHSEN NACH ÖSTERREICH“

**16.11.**  
15:00

Gemeindsaal der Evangelischen Kirche in Sierning,  
Mitterweg 26a, 4522 Sierning

**Pfarrer i. R. HR Mag. Volker Petri**

Eintritt: Freiwillige Spende – freie Platzwahl

Veranstalter: Siebenbürger Nachbarschaft Sierning

= Kultur  
= Brauchtum

**SIEBENBÜRGISCHER  
KULTURHERBST**

= Gemeinschaft  
= Tradition

Sie wollen regelmäßig über Veranstaltungen informiert werden? Da ist die neue **APP FORUM VOLKSKULTUR OÖ** genau das Richtige!

25 Mitgliedsverbände im FORUM VOLKSKULTUR OÖ halten Sie am Laufenden!

Einfach QR Scannen und los geht's!  
Termine, News und Infos –  
Sie sind dabei!

Infos:  
[www.ooe-volkskultur.at](http://www.ooe-volkskultur.at)  
[www.facebook.com/volkskulturooe](https://www.facebook.com/volkskulturooe)



**ZUR APP**



## „TAG DER GEMEINSCHAFT“

17.11.  
9:30

Samuel v. Brukenthalstr. 43 a,  
4863 Seewalchen

9.30 h Gottesdienst in der Evangelischen Gnadenkirche Rosenau/Seewalchen, anschließend gemütliches Beisammensein im Evangelischen Pfarrsaal und gemeinsames Mittagessen.

Serviert werden Siebenbürgische Spezialitäten (Krautwickel und Bratwurst)

Veranstalter: *Siebenbürger Nachbarschaft Rosenau*



## LESETAGE IN DER VOLKSSCHULE SEEWALCHEN

Okt.  
Nov.

Volksschule Seewalchen,  
Schulweg 17, 4863 Seewalchen am Attersee

**Fleißig wie die Ameisen** - das wird den Siebenbürger Sachsen zu Recht nachgesagt. In dem Büchlein „**Das Ameisenvolk**“ erfahren wir mit einem Augenzwinkern noch mehr über ihre Geschichte.

Was haben Neppendorf aus Siebenbürgen in Rumänien, Arriach in Kärnten und Bad Goisern im Salzkammergut gemeinsam? Das erklären ein Landlermädchen und ein Sachsenjunge in dem Büchlein „Frei“.

„Eva und das kleine Dorf“ erzählt ebenfalls von Siebenbürgen...

Ilse Styhler liest in der **Volksschule Seewalchen** aus den Büchern ihrer Mutter **Anne Junesch**, Kinderbuchautorin aus Hermannstadt/ Rumänien. Kindgerecht geschrieben und unterhaltsam, so präsentieren sich die zahlreichen Bücher, die sie hinterlassen hat.

2024  
20.9. - 17.11.

SIEBENBÜRGISCHER  
KULTURHERBST

Oberösterreich



## **MUSEUM STEINHUMERGUT** Schauraum der Siebenbürger Sachsen in OÖ

*Neubauerstraße 75, 4050 Traun*

### Öffnungszeiten:

Jeden letzten Mittwoch im Monat  
von 14.00 – 18.00 Uhr und  
am zweiten Samstag im Monat  
von 14.00 – 17.00 Uhr

### oder gegen Voranmeldung

unter (+43) 07229 688 105

(Stadtamt Traun – Kulturservice Dietmar Lindert)

oder (+43) 0699/811 00 609 (Nachbarvater D. Lindert)

oder (+43) 699/1159 2674 (Nachbarmutter Irene Kastner)

## **MUSEUM FORUM BAD HALL** Siebenbürgische Heimatstube

*Eduard-Bach-Straße 4, 4540 Bad Hall*

### Öffnungszeiten:

4. April bis 31. Oktober  
Do-Sa, 14.00-18.00 Uhr  
Sonn- und Feiertage, 10.00 - 17.00 Uhr

Mo, Di, Mi geschlossen

Gruppen jederzeit nach Voranmeldung

### Kontakt:

(+43) 07258/4888

## **MUSEUM DER HEIMATVERTRIEBENEN** Welser Burg

*Burggasse 13, 4600 Wels*

### Öffnungszeiten:

Dienstag – Freitag: 10.00 – 17.00 Uhr  
Samstag: 14.00 – 17.00 Uhr  
Sonntag: 10.00 – 16.00 Uhr

### Kontakt:

(+43) 07242/235-7350

## **HEIMATSTUBE DÜRNAU** Siebenbürgerheim Dürnau

*Resselstraße 7, 4840 Vöcklabruck*

### Öffnungszeiten:

Jederzeit nach Vereinbarung  
24.12.-27.12. und 31.12.-1.1. geschlossen

### Kontakt:

(+43) 0676/37 27 013

oder (+43) 0676/34 40 867

## MUSEUM DER HEIMATVERTRIEBENEN Deutsche Volksgruppen aus Alt-Österreich

Salzburgerstraße 8a, 4840 Vöcklabruck

### Öffnungszeiten:

April bis Oktober

Mittwoch: 9:30 bis 11:30 Uhr

und nach Vereinbarung (ganzjährig)

### Kontakt:

(+43) 0650/23 77 111

## WEITERE MUSEEN IN OÖ

## HEIMAT- UND LANDLERMUSEUM BAD GOISERN

Kurparkstraße 10, 4822 Bad Goisern am Hallstättersee

### Öffnungszeiten:

Mai – Ende September

Dienstag bis Sonntag von 10:00 – 12:00 Uhr

Gruppenführungen fast jederzeit möglich,  
Anmeldung bei Herbert Kefer

### Kontakt:

(+43) 0676/74 87 450

## MUSEUM DER REGION VORCHDORF Vorchdorf

Laudachweg 17, 4655 Vorchdorf (Kitzmantelfabrik)

### Öffnungszeiten:

jeden Dienstag und Donnerstag

von 13.00 bis 17.00 Uhr

(außer an Feiertagen)

Führungen sind nur nach telefonischer Vereinbarung,  
per E-Mail oder per Anfrage hier möglich!

### Kontakt:

Marktgemeinde Vorchdorf:

Mag. Michaela Rachbauer

[museum@kitzmantelfabrik.at](mailto:museum@kitzmantelfabrik.at)

(+43) 07614/65 55 578

(+43) 0676/898 655 578

Heimat- und Kulturverein Vorchdorf:

Georg Breckner

[breckner.georg@aon.at](mailto:breckner.georg@aon.at)

(+43) 0699/1172 7401

**E-mail: [www.museum-vorchdorf.at](http://www.museum-vorchdorf.at)**

**KONTAKT UND INFOS ZU DEN  
VERANSTALTUNGEN /  
FÜR DEN INHALT  
VERANTWORTLICH:**

Landesverband der Siebenbürger Sachsen in OÖ  
ZVR: 230293723

Ingrid Schuller  
Kultur- und Brauchtumpflege  
der Siebenbürger Sachsen in OÖ.

Mobil (+43) 0699/11789128  
E-Mail: [ingrid@hausschuller.at](mailto:ingrid@hausschuller.at)  
Homepage: [www.siebenbuergen.at](http://www.siebenbuergen.at)

*(Programmänderungen vorbehalten  
– alle Angaben ohne Gewähr)*

Alle Fotos:

Titelbild: *Michaela Sulzer,  
Trachtenkapelle Traun „Siebenbürger“,  
Siebenbürgisches Museum Gundelsheim e.V./Deutschland,  
Verband der Siebenbürger Sachsen in Deutschland/Landesgruppe  
Nordrhein-Westfalen, Agentur Ross, DI Franz Peter Seiler,  
Frank Schießmann, Ingrid Schuller, Inge Alzner aus SBZ,  
Georg Breckner, Archiv Nachbarschaften.*



FUNDAȚIA  
M&V SCHMIDT  
STIFTUNG

